

参加者略歴 姓のアルファベット順 (2009年5月15日)

Introduction of Panelists, Alphabetical order, May 15th, 2009

平野 健一郎 Kenichiro HIRANO

東京大学名誉教授、早稲田大学名誉教授、早稲田大学特命教授、関西大学 G-COE 客員教授、人間文化研究機構地域研究推進センター長(非常勤)。1937年茨城県生まれ。1963年に東京大学大学院社会学研究科国際関係論専攻修士課程を修了し、米国ハーバード大学大学院に留学。1967年に同大学院歴史・東アジア文明専攻博士課程修了(1983年 Ph.D.取得)。1969年上智大学外国語学部専任講師兼国際関係研究所研究員。1970年から東京大学教養学部助教授、教授。1998年東京大学定年退職。1998年早稲田大学政治経済学部教授、2008年早稲田大学定年退職。専門分野は、国際関係論、近代東アジア国際関係史、国際文化論。主要著書に、*The State and Cultural Transformation: Perspectives from East Asia*, United Nations University Press, 1993 (editor), 『国際文化論』(東京大学出版会、2000年1月)、『戦後日本の国際文化交流』(監修)(勁草書房、2005年1月)、*Japan and International Intellectual Exchanges in the 21st Century*, The Japan Times, 2005 (co-editor)、*A New East Asia: Toward a Regional Community*, co-editing with Mori Kazuko, National University of Singapore Press, 2007、『東アジア共同体の構築3・国際移動と社会変容』西川潤と共編、岩波書店、2007年9月などがある。

Professor Kenichiro HIRANO is Professor Emeritus, Tokyo University and Waseda University, and Director, Center for Area Studies, National Institute for Humanities. Born in 1937 in Ibaragi prefecture, Japan, he graduated from the University of Tokyo (B.A. in International Relations) in 1961 and studied History and East Asian Civilization at Harvard University's Graduate School of Arts and Sciences from 1963 to 1967. He received Ph.D. from Harvard University in 1983. After having taught international relations at Sophia University and the University of Tokyo from 1969 to 1998, he taught International Relations at the School of Political Science and Economics, Waseda University, from 1998 to 2008. His fields are international relations, the history of international relations in modern East Asia and international cultural relations. His major publications include: *The State and Cultural Transformation: Perspectives from East Asia*, United Nations University Press, 1993 (editor), *International Cultural Relations* (in Japanese), University of Tokyo Press, 2000 (Korean translation of this book was published in Seoul in 2004), *International Cultural Exchanges in Post-war Japan* (in Japanese), Keiso Publishers, 2005 (editor) *Japan and International Intellectual Exchanges in the 21st Century*, The Japan Times, 2005 (co-editor), *A New East Asia: Toward a Regional Community*, National University of Singapore Press, 2007 (co-editor), *People's Transnational Movements and Social Changes in East Asia* (in Japanese), Iwanami Publishers,

2007 (co-editor).

井上廣子 Hiroko INOUE

大阪生まれ。奈良を拠点に、ベルリン、デュッセルドルフ、ムンハイム等で制作。1974年沖縄で2年間染・織技法研究。染物アーティストとして活躍していたが、1995年、阪神淡路大震災の折に、虚無感を感じ、人間の心をテーマとし、社会性にこだわる作風になる。以来、1998年大阪トリエンナーレ(大阪府、ゲーテ・インスティトゥート、デュッセルドルフ市後援)彫刻'98がデュッセルドルフ市特別賞受賞。2000年「スピリットを写す - 日本の現代写真」に作家として参加(国際交流基金事業)。ロシア、ヨーロッパを3年巡回。作品は現在南アジアを巡回中。2002年Live-Art Scholarship 2001最優秀賞受賞。2003年東京のゲーテ・インスティトゥートドイツにて個展。2004年文化庁文化交流使として1年間ウィーンに滞在。2007年度外務省日・オーストリア21世紀委員会委員。

Hiroko INOUE is a formative artist born in Osaka, living in Nara. She created works in Berlin, Düsseldorf, Vienna, etc. She studied textile-dyeing in Okinawa for two years since 1974. Started career as a textile artist, she completely changed her artistic style in the face of the Great Hanshin-Awaji Earthquake occurred in 1995. Her feeling of hopelessness led her to incorporate issues of human hearts and social issues in her art works. She has received special award from Düsseldorf City in the 9th International Contemporary Art Competition in Osaka Triennale (supported by Osaka-Prefecture, The Goethe-Institute, and Düsseldorf City) in sculpture. In 2000 she participated in "Shoot the Spirit" - Photographing beyond the objectivities in Japan, toured in Russia and Europe, organized by the Japan Foundation. Her works are now being shown in South Asia on a tour. In 2002 received Live-Art Scholarship 2001 Best Award. In 2003 private exhibition at Goethe-Institut Japan in Tokyo. In 2004 stayed in Vienna as Special Advisor for Cultural Exchange by the Agency for Cultural Affairs, Japan. In 2007, Board member of Japan-Austria 21st Century Committee by the Ministry of Foreign Affairs of Japan.

ハンス=ゲオルグ・クノップ (Dr. Hans-Georg KNOPP)

2005年よりゲーテ・インスティトゥート事務総長であり、また2008年より25カ国、27の文化交流機関が集う欧州連合加盟国文化機関(EUNIC)理事長でもある。ゲーテ・インスティトゥートは世界各地で文化活動を行うドイツ連邦共和国の文化機関。世界に147の事務所を持ち、図書館、情報、文化協力、語学講習、教員研修を行っている。1995年から2005年はベルリンにある世界文化ハウス(House of World Cultures)所長を務めた。同ハウスは現代芸術を牽引するセンターであり、芸術的な境界を越える

事業の実施場所ともなっている。美術、演劇、音楽、文学、映画、メディアを通じてヨーロッパ外からの文化を紹介し、ヨーロッパの文化との公開の対話の場を提供することを目的としている。文化間協力と異文化紹介の両方を行う事業を優先して行っている。毎年 25 万人の訪問者があり、ベルリンにおける主要施設のひとつとなっている。1991 年から 1996 年にはシカゴにおけるゲーテ・インスティトゥート所長を務め、米国中西部とドイツとの交流の責任者であった。1986 年から 1991 年にはゲーテ・インスティトゥート本部において海外の教育省との連携によるドイツ国外における教員研修プログラムの長を勤めた。それ以前は、シンガポール、ジャカルタ、コロンボ、ムンバイにあるゲーテ・インスティトゥートでも勤務している。1974 年にインド研究の分野でマールブルク大学から博士号 (Ph.D) を取得 (副専攻は社会学・政治学)。1966 年から 1974 年は、チュービンゲン、ウィーン、マールブルク、ギッセンにおいて、インド研究、アラビア/ペルシャ研究、社会学、政治学を研究。1945 年ドイツ、ベルンブルク生まれ。

Dr. Hans-Georg KNOPP is President of EUNIC ('European Union National Institutes for Culture' with 27 national cultural institutions as members from 25 European countries) since April 1st 2008, as well as Secretary General of the Goethe-Institut e.V since August 1st 2005. The Goethe-Institut is the Federal Republic of Germany's cultural institution operational worldwide. With its 147 institutes worldwide it is working in the fields with library, information, cultural cooperation, language courses and teacher training. From 1996 to 2005, he served as Director of the House of World Cultures, Berlin. The House of World Cultures is a leading centre for the contemporary arts and a venue for projects breaking through artistic boundaries. The House of World Cultures has set itself the task of presenting cultures from outside Europe through their fine arts, theatre, music, literature, film and the media and engaging them in a public discourse with European cultures. It gives priority to projects that explore the possibilities of both intercultural co-operation and its presentation. With its yearly 250 000 visitors it is the major institution in Berlin. From 1991 to 1996, he was Head of the Goethe-Institut Chicago and was responsible for the cultural exchange between MidWest USA and Germany. From 1986 to 1991, he was employed by the Head Office of the Goethe-Institut in Munich as Head of the promotion programme teachers training outside Germany in cooperation with the Ministries for Education outside Germany. He has also worked in the Goethe-Institut's field office in Singapore, Jakarta, Colombo, Goethe-Institut Bombay. He earned a Ph.D. in 1974 in Indology (sociology and political science as subsidiary subjects) at the University of Marburg. From 1966 to 1974, he studied Indology, Arabic/Persian studies, sociology and political science in Tübingen, Vienna, Marburg and Giessen. Born in 1945 in Bernburg, Germany.

ファリード・マジジャーリ Farid MAJARI

2009年2月からレバノンのゲーテ・インスティトゥート所長。以前は、パレスチナ地域長(2002-2009)、モスクワのゲーテ・インスティトゥートの文化プログラムコーディネーター、ミュンヘン本部の事業部長およびソフトウェア開発を担当。コネチカット大学客員教授。ミュンヘン本部でドイツ語教師。専門は、スラブ研究と英語および映画である。

Farid MAJARI has been director of the Goethe-Institute in Lebanon since February 2009. Previous posts: Director of the Goethe-Institute in the Palestinian Territories (2002 – 2009), Cultural programs coordinator at the Goethe-Institute in Moscow, Russia, project manager and software developer at the Goethe-Institut's headquarters in Munich, visiting professor at the University of Connecticut. Teacher of German at the Goethe-Institut Munich. Studies: Slavonic studies and English (Marburg and Coventry) Film (Moscow)

永岡泰則 Yasunori NAGAOKA

陶芸家。朝鮮陶磁に魅せられ、韓国の古窯を巡り採取した陶辺を手本として作陶している。白磁・青磁・粉引・三島・黒高麗・無文土器等を製作している。1952年福岡県飯塚市生まれ、1981年美濃焼の地、土佐市にて修業。1988年同市曾木町にて独立。1998年恵那市串原村に移転し、現在に至る。

Yasunori NAGAOKA is ceramic artist. Based on his fascination with Korean ceramics, Nagaoka models his works after fragments of ceramics he has collected during visits to ancient kilns found throughout Korea. His works include white and celadon porcelain, kohiki (ceramics with a white powdery coating covered with transparent glaze), mishima (ceramics covered with distinctive continuous patterns and a white coating), and kuro-kōrai (collective term for black ceramics with celadon glaze over iron glaze or paint) wares, and earthenware vessels without ornamentation. Born in 1952 in Iizuka City, Fukuoka, Nagaoka started his training in 1981 in Tosa City, the birthplace of Mino ware. He started his own workshop in 1988 in Sogi Town, Tosa City, and then moved on to his current base in Kushihara Village, Ena City, in 1998.

西川恵 Megumi NISHIKAWA

毎日新聞社外信部専門編集委員。長崎県生まれ。1971年、東京外国語大学(中国課)

卒、毎日新聞社入社。地方部、社会部を経て、79年に外信部。82～84年テヘラン支局、86年～93年パリ支局、96年～98年ローマ支局。98年～01年外信部長。01～02年論説委員。02年4月から現職となり、コラム「西川恵のグローバル・アイ」を毎週執筆。著書に『エリゼ宮の食卓』（新潮社、97年度サントリー学芸賞）、『国際政治のキーワード』（講談社）、『ワインと外交』（新潮社）など。共訳に『超大国アメリカの文化力』（岩波書店）、青山学院大学非常勤講師、フランス政府農事功労賞（07年）、フランス国家功労賞（09年）。

Megumi NISHIKAWA is Foreign Policy Commentator, Mainichi Shimbun (The Mainichi Newspapers). Originally from Nagasaki, Nishikawa graduated from Tokyo University of Foreign Studies in 1971 with a degree in Chinese Studies, and joined the Mainichi Newspapers Co., Ltd. the same year. He worked in the local news and city news sections of Mainichi Shimbun before joining its foreign news desk in 1979. He was a correspondent for the paper in Tehran from 1982 to 1984, in Paris from 1986 to 1993, and in Rome from 1996 to 1998. He worked as the paper's foreign news editor from 1998 to 2001, and then became an editorial writer in 2001. He has held his current position since April 2002, and continues to write his weekly column, "Megumi Nishikawa's Global Eye." Nishikawa's main works include "Élysée-kyū no Shokutaku" ("Dinners at the Élysée Palace," published by Shinchosha, awarded the Suntory Prize for Social Sciences and Humanities in 1997), "Kokusai Seiji no Kī-wādo" ("Keywords in International Politics," published by Kodansha), and "Wain to Gaikō" ("Wine and Diplomacy," published by Shinchosha). He is also one of the joint translators for "Chō-taikoku Amerika no Bunka-ryoku" ("Culture in America," published by Iwanami Shoten). Nishikawa also teaches part-time at Aoyama Gakuin University. He was awarded the France Order of Merit for Agriculture (l'Ordre du Mérite Agricole) in 2007 and the France National Order of Merit (l'Ordre National du Mérite) in 2009.

小倉和夫 Kazuo OGOURA

1938年生まれ。東京大学法学部卒業（法学士）、英国ケンブリッジ大学経済学部卒業（経済学士）1962年外務省入省、文化交流部長、経済局長、外務審議官等を歴任。また駐ベトナム大使（1994-95）、駐韓国大使（1997-99）、駐フランス大使（1999-2002）。外務省を2002年11月に退官後、総合研究開発機構客員研究員、青山学院大学教授を経て2003年10月に国際交流基金理事長に就任。主な著書に『東西文化摩擦 欧米 vs. 日本の15類型』（中央公論社 1990年）、『パリの周恩来 中国革命家の西欧体験』（中央公論社 1992年 / 吉田茂賞受賞）、『「西」の日本・「東」の日本 国際交渉のスタイルと日本の対応』（研究社出版 1995年）、『中国の威信 日本の矜持』（中央公論新社

2001年)『吉田茂の自問』(藤原書店 2003年)『グローバリズムへの叛逆』(中央公論新社 2005年)など。

Amb. Kazuo OGOURA is President of the Japan Foundation, and a former Ambassador to Vietnam, Korea, and France. Graduated from the University of Tokyo's Faculty of Law and the University of Cambridge's Faculty of Economics, he joined the Ministry of Foreign Affairs, where he served in various positions, including Director-General of Cultural Affairs Department (1989-92), Director-General of Economic Affairs Bureau (1992-94), Deputy Vice-Minister for Foreign Affairs and Japanese G7/G8 Sherpa (1995-97). He is also an Invited Professor of International Politics in the Economics and Business Department of Aoyama Gakuin University (2003-). His publication includes *Pari no Shu Onrai* (Enlai Zhou in Paris) (1992), *Chugoku no Ishin, Nihon no Kyoji* (Dignity of China, Pride of Japan) (2001), *Yoshida Shigeru no Jimon* (Shigeru Yoshida Searches his Heart) (2003) and *Grobarizumu e no Hangyaku* (Rebellion against Globalism) (2004).

ウーヴェ・シュメルター Uwe SCHMELTER

1945年ドイツ、グライフスバルト生まれ。ドイツ文学、美術史、音楽をボン、ケルン、パリ、ウィーンで学び、1975年にボン大学にて中世文学・美術史における博士号(Ph.D)を取得。1975年から1981年にはドイツ文学とドイツ語の准教授としてサンパウロのポンティフィシア・カトリカ大学およびリオデジャネイロの連邦大学に派遣された。1981年にゲーテ・インスティトゥートのミュンヘン本部映像部門長として就職。その後マニラのゲーテ・インスティトゥート所長(1985-1991)、ミュンヘン本部にて報道・広報部門長(1991-1994)、コペンハーゲンのゲーテ・インスティトゥート所長(1994-1999)を歴任。1999年にはソウルでゲーテ・インスティトゥート所長に就任し、韓国および北朝鮮の任務にあたり、2004年6月、平壤にゲーテ情報センターの開設を行った。2005-2006年の日本におけるドイツ年の文化プログラムの準備後、2005年に東京のゲーテ・インスティトゥート所長および東アジア地域代表に就任。2008年5月からはEUNIC JAPAN(ユーニック・ジャパン、欧州連合加盟国文化機関日本支部)の長も務めている。彼は30年にわたる職業活動において異文化間対話と平和構築のための文化政策・文化事業の戦略および概念の立案・実施に一貫して携わっている。

Dr. Uwe SCHMELTER was born 1945 in Greifswald, Germany. After majoring in German literature, history of arts and musicology in Bonn, Cologne, Paris and Vienna and getting a PhD-degree in Medieval Literature and History of Art at the University of Bonn in 1975, he was dispatched as an associate professor for German Literature and Language at the Pontificia Universidade Católica and

the Universidade Federal in Rio de Janeiro from 1975 to 1981. In 1981 he joined the Goethe-Institut as head of the feature and experimental film department at the headoffice in Munich before heading the Goethe-Institut Manila from 1985 to 1991 whereafter he was head of the Department for Press and Public Relations in the Munich headoffice until 1994 and head of Goethe-Institut Copenhagen (1994-1999). In 1999 he was assigned as head of Goethe-Institut Seoul, a post that made him a unique delegate with dual assignments both in South Korea and North Korea. He was instrumental in opening the “Goethe Information Center” in Pyongyang in June 2004. After organizing the cultural programme for the German Year in Japan 2005/2006 as General Manager, he has been assigned in 2005 as Director General of Goethe-Institut Japan in Tokyo and Regional Director for East Asia. Since May 2008 he is also chairman of the “EUNIC Japan Cluster” (European Union National Institutes for Culture) in Tokyo. His professional activities of the last 30 years concentrate in developing and implementing strategies and concepts for cultural policy and activities as mediating tools for intercultural dialogue and peace building.

白濁八洲彦 Yasuhiko SHIRAKATA

砥部焼伝統工芸士、一級技能士。端正な造形の白磁と、記念碑的な大作で知られている。ロクロの技にこだわり、薄物作りから超大物作り、砥部の土を活かした白磁の仕事を続けている。1939年愛媛県伊予郡砥部町出身。1955年砥部焼の道に入る。1968年青年海外協力隊でフィリピンのソルソゴン州に行く。1970年独立、八瑞窯創業。1978年一級陶磁器技能士（ロクロ部門）。1981年砥部焼伝統工芸士（ロクロ部門）。1990年皇太子殿下御来県白磁壺献上。1991年松山新空港巨大モニュメント（三美神）製作。1995年国連欧州本部（ジュネーブ）へ生命の碧い星製作。2001年経済産業大臣表彰（伝統工芸産業功労賞）愛媛県知事表彰（ロクロ成形優秀技能賞）

Yasuhiko SHIRAKATA is a *Tobe* ceramic master of traditional craft (First Grade certified skilled worker) known for his fine white porcelain masterpieces. With special attention to the use of the potter's wheel, he continues to create beautiful thin works, as well as large monuments from local clay. Born in 1939 in Tobe Town, Iyo County, Ehime Prefecture, he has been in this profession since 1955. In 1968, he worked in Sorsogon Province, The Philippines as a member of the Japan Overseas Corporation Volunteers. In 1970, he became independent and started Hachizui kiln. He was certified as a first-class ceramist (potter's wheel section) in 1978 and as a traditional craftsman (potter's wheel section, Tobe porcelain) in 1981. When Crown Prince Naruhito visited the prefecture in 1990, Shirakata presented him with a white porcelain jar. In 1991,

he made the giant *Sanbisin* monument for the new Matsuyama Airport in Ehime. In 1995, he created *Blue Star of Life* for the United Nations European Headquarters in Geneva. In 2001, Shirakata received the Minister of Economy, Trade and Industry Award to recognize contributions to traditional craft industries, and the Pottery Wheel Technology Award from the Governor of Ehime Prefecture.

ヘレーナ・ヴァルトマン HELENA WALDMANN

演出家・振付家。ベルリン在住。応用演劇学専攻。技術はハイナー・ミュラー、ジョージ・タボリ、ゲルハルト・ボーネルらに師事。観客を舞台の隣に招き、舞台視点を曲げて第4の壁(観客と演技者との間にある目に見えない壁)に焦点を合わせる試みを行った結果、1993年から1999年に製作された「Krankheit Tod」, 「Vodka konkav」, そして「CheshireCat」などは国際的に評判を呼ぶ。2000年以降の彼女の振付の政治的な力は亡命者や国内移民を巻き込んだことによって生じている。例えば、6人のイラン人女性によって製作された「Letters from Tentland」, ドイツ、ザールブリュッケンで製作された極端なスポーツをテーマにしたバレエ「Crash」, そして欧州の移民政策に関する彼女の批評であり、6人の亡命イラン女性によって作られた「Return to sender」などがある。これらは皆、政治的な前衛芸術として世界的な旋風を巻き起こしている。1954年ドイツ、シグマリゲン生まれ。

Helena WALDMANN, director and choreographer, living in Berlin educated in Applied Theatre-Studies. She studied her craft with Heiner Müller, George Tabori and Gerhard Bohner, amongst others. In her research in the field of the gaze she moved the audience directly next to the stage, twisted the stage perspective or closed up the fourth wall - as a result, works such as 'Die Krankheit Tod', 'Vodka konkav' and 'CheshireCat', created between 1993 and 1999, were internationally acclaimed. The political force of her choreographies post 2000 results from a mimicry of exile and inner immigration, as seen in 'Letters from tentland', produced recently in Tehran for six Iranian women, 'Crash', her ballet about extreme sports produced in Saarbrücken, and 'Return to sender', her commentary on European immigration policy, formulated by six exiled Iranian women. All these works are creating a worldwide stir as political avant-garde theatre. Born in Sigmaringen, Germany in 1954.

渡辺靖 Yasushi WATANABE

慶應義塾大学環境情報学部教授。1997年にハーバード大学から社会人類学の博士号を取得。ケンブリッジ大学およびオックスフォード大学にポストドクターとして在籍し

た後、2006年より現職。専門は文化政策、文化外交、およびアメリカ研究。著書『アフター・アメリカ』でサントリー学芸賞受賞。国際交流基金安倍フェローとしてハーバード大学ウェザーヘッド国際問題研究所に所属。2005年に日本学士院学術奨励賞受賞。2007年にケンブリッジ大学ダウニングカレッジフェロー。米国の文化交流機関であるアメリカン・センターとの比較の視点から著書においてゲーテ・インスティトゥートの活動にも言及。近著に『アメリカン・センター：アメリカの国際文化戦略』、*Soft Power Superpowers: Cultural and National Assets of Japan and the United States*など。

Professor Yasushi WATANABE, Professor, Faculty of Environment and Information Studies, Keio University, earned a Ph.D. in Social Anthropology from Harvard University in 1997. After a post-doctoral research at Cambridge and Oxford Universities, he joined Keio University in 1999, and currently as a full Professor, is presently working on such subjects as Cultural Policy, Cultural Diplomacy and American Studies. His books include *After America: Trajectories of the Bostonians and the Politics of Culture*, which won a Suntory Prize for Social Sciences and Humanities and a Hiroshi Shimizu Award of the Japanese Association for American Studies, and *The American Family: Across the Class Divide*. He was a recipient of Abe Fellowship which he held at the Weatherhead Center for International Affairs at Harvard University. He was awarded a Japan Academy Medal in 2005. He served as a Fellow at Downing College, University of Cambridge in 2007. In his book, he refers to the activities of the Goethe-Institut in comparative views with American Center, the cultural exchange agency of the United States. His most recent books include *American Community: Between the State and the Individual*, *Soft Power Superpowers: Cultural and National Assets of Japan and the United States*.